

**Z A K O N**

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE  
REPUBLIKE SRBIJE I VLADE UJEDINJENOG  
KRALJEVSTVA VELIKE BRITANIJE I SEVERNE  
IRSKE O MEĐUNARODNOM DRUMSKOM  
SAOBRAĆAJU**

**Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske o međunarodnom drumskom saobraćaju, sačinjen u Londonu, 6. februara 2019. godine, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

**Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske o međunarodnom drumskom saobraćaju u originalu na srpskom jeziku glasi:

## **Sporazum**

### **između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske o međunarodnom drumskom saobraćaju**

Vlada Republike Srbije i Vlada Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske, u daljem tekstu: „ugovorne strane“,

U nameri da uredi i doprinesu razvoju međunarodnog prevoza putnika i tereta u drumskom saobraćaju između dve države i prevoza u tranzitu preko teritorije svoje države;

Dogovorile su se o sledećem:

#### **Predmet i definicije**

##### **Član 1.**

##### **Predmet**

1. Ovaj sporazum, u skladu sa nacionalnim zakonima država ugovornih strana, uređuje međunarodni prevoz putnika i tereta u drumskom saobraćaju između Republike Srbije i Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske.

2. Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze ugovornih strana koje proizilaze iz drugih međunarodnih ugovora u kojima su jedna od strana.

##### **Član 2.**

##### **Definicije**

1. Izraz „prevoznik“ označava bilo koje fizičko ili pravno lice registrovano na teritoriji države jedne od ugovornih strana, ovlašćeno da u toj državi, u skladu sa odgovarajućim nacionalnim zakonima i propisima, obavlja međunarodni prevoz putnika i tereta uz naknadu ili za sopstvene potrebe. Prevoznici moraju posedovati licencu za prevoz koja je izdata u državi registracije.

2. Izraz „vozilo za prevoz putnika“ označava bilo koje drumsko motorno vozilo koje je po svojoj konstrukciji i dizajnu pogodno i namenjeno za prevoz putnika drumskim putem i koje ima više od devet sedišta, uključujući i sedište vozača; koje je registrovano na teritoriji države jedne od ugovornih strana i koje po osnovu vlasništva ili po drugom pravnom osnovu koristi prevoznik koji je na toj teritoriji ovlašćen da vrši prevoz putnika; i koje je privremeno uvezeno na teritoriju države druge ugovorne strane u svrhu međunarodnog prevoza putnika do, od ili u tranzitu preko teritorije te države.

3. Izraz „teretno vozilo“ označava bilo koje drumsko motorno vozilo koje je, po svojoj konstrukciji i dizajnu, pogodno i namenjeno za prevoz tereta u drumskom saobraćaju.

4. Izraz „teritorija“:

- kada se odnosi na Republiku Srbiju označava teritoriju Republike Srbije;
- kada se odnosi na Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Severne Irske označava Englesku, Vels, Škotsku i Severnu Irsku.

5. Nadležni organi za sprovođenje ovog sporazuma su:

- za Republiku Srbiju - Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture;
- za Vladu Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske – kada su u pitanju Engleska, Vels i Škotska – Odeljenje za saobraćaj; a kada je u pitanju Severna Irska – Odeljenje za zaštitu životne sredine Severne Irske.

### **Prevoz putnika**

#### Član 3.

#### Dozvole i izuzeća

1. Dozvole za obavljanje linijskog prevoza u vozilima za prevoz putnika izdaju zajedničkim dogovorom nadležni organi država ugovornih strana. Nadležni organ države svake ugovorne strane izdaje dozvolu u zavisnosti od toga koja deonica puta pokriva njenu teritoriju. Dozvola se izdaje sa rokom važnosti od pet godina.

2. Bilo kakva izmena rute u skladu sa unapred utvrđenim i objavljenim redom vožnje, cenovnikom i uslovima prevoza, uključujući unapred određene stanice i stajališta, na kojima putnici mogu da se ukrcaju i iskrcaju iz vozila za prevoz putnika, biće odobrena u dogovoru između nadležnih organa država ugovornih strana.

3. Sledeći prevozi će biti izuzeti od zahteva za izdavanje dozvole iz stava (1) ovog člana:

a) „kružna vožnja zatvorenih vrata“ odnosno prevoz gde se isto vozilo koristi za prevoz iste grupe putnika tokom čitavog putovanja i za njihov povratak na mesto odlaska;

b) „prevoz u dolasku“ odnosno prevoz kojim se grupa putnika dovozi na teritoriju države druge ugovorne strane radi privremenog boravka, a vozilo za prevoz putnika napušta tu teritoriju prazno ili se koristi za obavljanje prevoza iz tačke c) ovog stava;

c) „prevoz u odlasku“ odnosno prevoz kod koga se vozilo za prevoz putnika za ulazak na teritoriju države druge ugovorne strane koristi prazno ili za vršenje usluge iz tačke b) ovog stava i prevoz do teritorije države na kojoj je prevoznik ovlašćen grupe putnika od kojih je svaka:

- prevezena na teritoriju države druge ugovorne strane od strane prevoznika;
- pre nego što je tako prevezena, zaključila je ugovor za oba putovanja na teritoriji države ugovorne strane u kojoj je prevoznik ovlašćen;

d) „naizmenični prevoz“: odnosno prevoz kod koga se putem ponovljenih odlaznih i povratnih putovanja, prevoze prethodno organizovane grupe putnika sa jednog mesta odlaska na jedno odredište. Svaka grupa putnika koja je prevezena u odlaznom putovanju, biće zajedno vraćena na mesto polaska. Putnici se neće ukravati ili iskravati tokom putovanja. Prvo putovanje u povratku i poslednje odlazno putovanje obavlja prazno vozilo;

e) tranzit preko teritorije države druge ugovorne strane praznim vozilom za prevoz putnika u toku putovanja za ili iz treće zemlje;

f) zamena vozila za prevoz putnika koje je postalo neupotrebljivo vozilom kojim se može obaviti prevoz.

## **Prevoz tereta**

### **Član 4.**

#### **Dozvoljeni prevoz tereta**

U skladu sa članom 5. ovog sporazuma, ovlašćenom prevozniku na teritoriji države jedne ugovorne strane, dozvoljava se, a da nije u obavezi da pribavi dozvolu, licencu ili drugo ovlašćenje u tu svrhu, u skladu sa zakonima države druge strane, da privremeno uveze prazno ili natovareno teretno vozilo na teritoriju države druge strane u svrhu prevoza tereta, uključujući i povratni utovar:

- (a) između bilo koje tačke na teritoriji države jedne strane i bilo koje tačke na teritoriji države druge strane;
- (b) u tranzitu preko teritorije države druge strane; i
- (c) između bilo koje tačke na teritoriji države druge strane i bilo koje tačke na teritoriji treće zemlje.

### **Član 5.**

#### **Posebne dozvole**

Svaka strana može podneti zahtev za posebnu dozvolu za korišćenje na teritoriji svoje države bilo kojeg teretnog vozila koje se zbog mase ili dimenzija ili svog tereta inače ne može koristiti u skladu sa zakonom na putevima na teritoriji države te strane.

## **Opšte odredbe**

### **Član 6.**

#### **Dažbine**

1. Teretna vozila i vozila za prevoz putnika koja su registrovana na teritoriji države jedne ugovorne strane i koja su privremeno uvezena na teritoriju države druge ugovorne strane oslobađaju se poreza i naknada za korišćenje puteva ili za posedovanje vozila i od poreza i naknada koje se odnose na obavljanje prevoza na teritoriji države druge ugovorne strane.

2. Oslobađanje iz stava (1) ovog člana važi na teritoriji države svake od ugovornih strana dokle god su na snazi uslovi za privremeni uvoz takvih vozila na tu teritoriju, bez naplate uvoznih dažbina i poreza na uvoz, koje propisuju nacionalni zakoni na toj teritoriji.

3. Oslobađanje iz stava (1) ovog člana ne primenjuje se na poreze i naknade uključene u cenu goriva ili na putarine ili naknade za korišćenje određenih mostova, tunela, trajekata, puteva, delova puteva ili kategorija puteva. Naročito, srpska vozila preko 12 tona koja ulaze na teritoriju Ujedinjenog Kraljevstva moraju da plate naknadu za korišćenje puteva za teška teretna vozila na osnovu Zakona o naknadi za korišćenje puteva za teška teretna vozila iz 2013. godine ili bilo koji naknadni ili zamenski porez po odgovarajućoj stopi.

4. Prilikom uvoza na teritoriju države jedne ugovorne strane, oslobađaju se plaćanja carina i drugih uvoznih dažbina:

- 1) gorivo koje se nalazi u glavnom ili standardnom rezervoaru za snabdevanje vozila, tehnički i konstruktivno spojeno sa sistemom za napajanje motora gorivom;
- 2) maziva i tečnosti u drumskom vozilu u dovoljnim količinama za normalno funkcionisanje i održavanje tokom prevoza;
- 3) rezervni delovi i alati koje koristi služba za popravku vozila u okviru ovog sporazuma. Neiskorišćeni rezervni delovi će biti ponovo izvezeni, a

zamenjeni rezervni delovi će biti ponovo izvezeni ili uništeni, ili će biti tretirani u skladu sa pravilima koja su utvrđena na teritoriji države odgovarajuće ugovorne strane.

#### Član 7.

##### Isključenje kabotaže

Prevozniku ovlašćenom na teritoriji države jedne od ugovornih strana nije dozvoljeno da bez posebne dozvole preuzima putnike ili teret u nekom mestu na teritoriji države druge ugovorne strane za iskrcavanje ili istovar u bilo kom mestu na toj teritoriji. Druga ugovorna strana ima diskreciono pravo da, po prijemu zahteva prevoznika, koji prosleđuje nadležni organ države prevoznika, izda posebnu dozvolu.

#### Član 8.

##### Usklađenost sa nacionalnim zakonima

1. Vozači i posade drumskih vozila kojima se prevoze putnici i teret u skladu sa ovim sporazumom, dužni su da poštuju na teritoriji države druge ugovorne strane nacionalne zakone i propise koji su na snazi na toj teritoriji u oblasti drumskog prevoza i drumskog saobraćaja.

2. Nijedna ugovorna strana neće nametnuti vozilima za prevoz putnika ili teretnim vozilima iz države druge ugovorne strane, pravila koja su restriktivnija od onih koja se primenjuju na sopstvena vozila, u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima.

#### Član 9.

##### Prekršaji

1. U slučaju bilo kakvog kršenja odredaba ovog sporazuma od strane vozila ili vozača iz države jedne ugovorne strane na teritoriji države druge ugovorne strane, nadležni organ države ugovorne strane na čijoj teritoriji se povreda dogodila, može da zatraži od nadležnog organa države druge ugovorne strane, bez prejudiciranja bilo kakve sankcije koju sudovi ili izvršni organi države te ugovorne strane mogu da primene u skladu sa zakonom, preduzimanje sledećih mera:

a) izdavanje upozorenja predmetnom prevozniku;

b) izdavanje takvog upozorenja zajedno sa obaveštenjem da će naredna povreda pravila dovesti do privremenog, delimičnog ili trajnog isključenja vozila koje je u vlasništvu prevoznika ili koje koristi prevoznik, sa teritorije države ugovorne strane u kojoj je došlo do povrede. Takvo isključenje preduzima nadležni organ države ugovorne strane na čijoj teritoriji se dogodila povreda.

2. Nadležni organi, što je pre moguće, informišu jedni druge o bilo kojoj radnji preduzetoj u skladu sa odredbom stava 1. ovog člana.

#### Član 10.

##### Davanje dokumenata na uvid

Dozvole i sva druga dokumenta koja su neophodna u skladu sa odredbama ovog sporazuma, moraju se nalaziti u vozilima za prevoz putnika i teretnim vozilima na koja se ista odnose i biti date na uvid na zahtev bilo kog lica države jedne ili druge ugovorne strane ovlašćenog da vrši kontrolu u drumskom prevozu.

### **Završne odredbe**

#### Član 11.

##### Mešovita komisija

1. U cilju ocene primene sporazuma, utvrđivanja procedura u oblasti ostalih transportnih aktivnosti i rešavanja problema koji mogu proisteći iz primene ovog

sporazuma, obrazuje se mešovita komisija, sastavljena od predstavnika nadležnih organa država ugovornih strana.

2. Mešovita komisija se kada je to potrebno, na zahtev jedne od ugovornih strana, sastaje naizmenično na teritoriji države jedne od ugovornih strana.

Član 12.  
Izmene i dopune

Sve izmene i dopune ovog sporazuma, koje su dogovorene između ugovornih strana, čine sastavni deo ovog sporazuma.

Član 13.  
Stupanje na snagu, važenje i otkazivanje ovog sporazuma

1. Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme i stupa na snagu 30 (trideset) dana nakon dana prijema diplomatskim putem poslednjeg pisanog obaveštenja da su ugovorne strane ispunile svoje unutrašnje procedure koje su neophodne za stupanje na snagu ovog sporazuma.

2. Ovaj sporazum ostaje na snazi osim ako jedna od ugovornih strana dostavi drugoj ugovornoj strani pismeno obaveštenje o otkazivanju sporazuma. U tom slučaju, ovaj sporazum prestaje da važi šest meseci nakon dana kada je druga ugovorna strana primila obaveštenje o otkazivanju.

3. Stupanjem na snagu ovog sporazuma prestaje da važi, u odnosima između Republike Srbije i Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske, Sporazum između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske o međunarodnom drumskom prevozu robe, potpisan u Londonu, 3. februara 1969. godine.

U potvrdu toga su predstavnici propisno ovlašćeni od svojih vlada, potpisali ovaj sporazum.

Sastavljeno u dva originalna primerka, u Londonu 6. februara 2019. godine, svaki na srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako verodostojna.

Za Vladu  
Republike Srbije

prof. dr Zorana Z. Mihajlović, s.r.

Za Vladu  
Ujedinjenog Kraljevstva  
Velike Britanije i Severne Irske

Džesi Norman, s.r.

**Član 3.**

Za sprovođenje Sporazuma iz člana 1. ovog zakona nadležni organ u Republici Srbiji je ministarstvo nadležno za poslove saobraćaja.

**Član 4.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.